

IFU-029 INSTRUÇÕES DE USO

Usage Directions / Instrucciones de Uso / Istruzioni per l'Uso

TRANSFERENTE MUNHÃO CONE MORSE

EN MORSE CONE TRANSFER ABUTMENT
ES TRANSFERENTE MUÑÓN CONO MORSE
ITA TRANSFER DA MONCONE CONE MORSE

ATENÇÃO!

Não utilizar se a embalagem estiver violada ou danificada.

Produto Não Estéril.

Recomenda-se Não Reutilizar.

EN ATTENTION! Do not re-utilize the packaging if the seal is broken or damaged. Non-sterile product. Reutilization is not recommended.

ES ¡ATENCIÓN! No utilizar si el embalaje esta violado o dañado. Producto no Estéril. Se recomienda no Reutilizar.

ITA ATTENZIONE! Da non utilizzare se l'imballaggio fosse violato o danneggiato. Prodotto non Sterilizzato. Non è consigliabile la riutilizzazione.

1- Identificação

Identification/ Identificación/ identificazione

Nome técnico: Transferente de Moldagem

Nome Comercial: Transfer Munhão Cone Morse

Aplicável ao seguinte modelo comercial: Transferente Munhão Cone Morse

EN Technical name: Impression Transfer

Trade name: Morse Cone Transfer Implant

Applicable to the following commercial models: Morse Cone Transfer Implant

ES Nombre técnico: Transferente de Moldeado

Nombre comercial: Transfer Muñón Cono Morse

Aplicable a los siguientes modelos comerciales: Transferente Muñón Cono Morse

ITA Nome tecnico: Transfer da Impronta

Nome commerciale: Transfer Da Moncone Cone Morse

Applicabile ai seguenti modelli commerciali: Transfer Da Moncone Cone Morse



3,5mm X 4mm
4,5mm X 4mm



3,5mm X 6mm
4,5mm X 6mm

2. Descrição do produto:

Os Transferentes de Moldagem da Implacil são peças em formato de pino, fixado com rosca, sobre um Implante ou componente de prótese dentária a fim de transferir a posição do mesmo na boca do paciente para um modelo de trabalho, através de uma moldagem.

EN Product Description

Implacil Impression Transfers are pin-shaped parts that are screw-fixed on implants or dental implant components in order to transfer its position in the patient's mouth to obtain a mold trough impression.

ES Descripción del producto

Los Transferentes de Moldeado de Implacil son piezas en formato de pino, fijado con rosca, sobre un implante o componente de prótesis dentaria a fin de transferir la posición del mismo en la boca del paciente para un modelo de trabajo, a través de un moldeado.

ITA Descrizione del Prodotto

I Transfer da Impronta di Implacil sono pezzi a forma di perno, fissati a mezzo di vite su un impianto o componente di protesi dentale, per fare il transfer della posizione di questo - nella bocca del paziente - su un modello di lavoro, tramite stampaggio.

3. Partes e acessórios que acompanham:

Lista de itens na embalagem:

- 01 Transferente
- 03 Etiquetas de Prontuário

EN Accompanying parts and accessories

List of items contained in the package

- 01 Transfer
- 03 Medical chart labels

ES Partes y accesorios acompañantes

Lista de ítems contenidos dentro del embalaje

- 01 Transferente
- 03 Etiquetas de Prontuario

ITA Parti e accessori forniti

Elenco degli articoli presenti nella confezione:

- 01 Transfer
- 03 Etichette per Cartella Clinica.

4. Especificações e características técnicas:

Cada embalagem individual possui formato quadrado de 80x80 mm.

Matéria-prima: A matéria-prima utilizada no Transferente é o Poliacetal.

EN Specifications and technical characteristics

Each individual package is has an 80mmx80mm square shape.

Raw material: The raw material used for the Transfers is Polyacetal.

ES Especificaciones y características técnicas

Los embalajes individuales poseen el formato cuadrado de 80mmx80mm.

Materia-Prima: Como materia prima para los Transferentes se utiliza el Poliacetal.

ITA Specifiche e caratteristiche tecniche

Le confezioni singole hanno il formato 80mmx80mm.

Materia Prima: La materia prima utilizzata nei Transfer è il Poliacetale.

5. Princípio físico e fundamentos da tecnologia do produto, aplicados ao seu funcionamento e ação:

Seu funcionamento está baseado na reprodução do posicionamento do implante ou pilar protético que está na boca do paciente, que servirá de modelo para a ser trabalhado no consultório ou laboratório.

EN Physical Principle and product technology fundamentals, applied to its operation and action:

The product's operation is based on the reproduction of the implant or prosthetic pillar positioning in the patient's mouth to obtain a working mold which will be used in the clinic or laboratory.

ES Principio Físico y fundamentos de la tecnología del producto, aplicados para su funcionamiento y su acción:

Su funcionamiento está basado en la reproducción del posicionamiento del implante el pilar protético que está en la boca del paciente para el modelo que será trabajado en consultorio o laboratorio.

ITA Principio Fisico e fondamenti della tecnologia del prodotto applicabili al suo funzionamento e alla sua azione:

Il funzionamento si basa sulla riproduzione della posizione dell'impianto o abutment protetico - che si trova nella bocca del paziente - che servirá come modello per essere lavorato in studio o laboratorio.

6. Opcionais, materiais de consumo e materiais de apoio:

Opcionais: não aplicável. Consumíveis: não aplicável

Todas as partes descritas nesta Instrução de Uso são de uso exclusivo do produto Transferente Munhão Cone Morse.

Atenção: o uso de qualquer parte, acessórios ou materiais não especificados ou não previstos nesta Instrução de Uso é de inteira responsabilidade do usuário.

EN Optional, consumables and support materials

Optional: Not applicable. Consumables: Not applicable

Manufacturing items for exclusive use in the company products. All parts described in these Instructions for Use are to be used exclusively for the Morse Cone Transfer Abutment.

Attention: The use of any parts, accessories or materials not specified or intended in these Instructions for Use is the entire responsibility of the user.

ES Opcionales, materiales de consumo y materiales de apoyo

Opcionales: No aplicable. Materiales de consumo: No aplicable

Ítems de fabricación para uso exclusivo en los productos de la empresa. Todas las partes descritas en esta Instrucción de Uso son de uso exclusivo en el producto Transferente Muñon Cono Morse.

Atención: El uso de cualquier parte, accesorio o material no especificado o previsto en estas Instrucciones de Uso es de entera responsabilidad del usuario.

ITA Accessori opzionali, materiali di consumo e materiali di supporto

Accessori opzionali: Non applicabile. Materiali di consumo: Non applicabile.

Articoli fabbricati per uso esclusivo con prodotti Implacil. Tutte le parti descritte nelle presenti "Istruzioni di Uso" sono di uso esclusivo del prodotto Transfer da Moncone Cone Morse.

N.B.: L'uso di qualsiasi parte, accessorio o materiale non specificato o previsto nelle presenti "Istruzioni di Uso" è di totale responsabilità dell'utente.

7. Indicação, finalidade ou uso a que se destina o produto:

O Transferente de Moldagem é indicado para casos de reabilitação oral em que se faz necessária a reprodução do posicionamento do implante ou pilar protético que está na boca do paciente para o modelo que será trabalhado em consultório ou laboratório. Cada transferente é fabricado para um tipo de implante ou pilar protético específico.

EN Indication, purpose or use for the product

The Morse Cone Transfer Implant is indicated in cases of oral rehabilitation where it is necessary to reproduce the implant or prosthetic pillar positioning in the patient's mouth to obtain a working mold which will be used in the clinic or laboratory. Each transfer is manufactured for a specific type of implant or prosthetic pillar.

ES Indicación, finalidad o uso a que se destina el producto

El Transferente Implante Cono Morse está indicado para casos de rehabilitación oral en que se hace necesaria la reproducción del posicionamiento del implante o pilar protético que esta en la boca del paciente para el modelo que será trabajado en consultorio o laboratorio. Cada transferente está fabricado para un tipo de implante o pilar protético específico.

ITA Indicazioni, finalità o uso ai quali il prodotto è destinato

Il Transfer Impianto Cone Morse è indicato in casi di riabilitazione orale in cui sia necessaria la riproduzione della posizione dell'impianto o abutment protetico – all'interno della bocca del paziente – su un modello per essere lavorato in studio o in laboratorio. Ogni transfer è prodotto per uno specifico tipo di impianto o abutment protetico.

8. Modo de uso do produto:

Faça a seleção prévia do Transferente adequado à técnica de moldagem e ao tipo de moldagem e ao componente a ser utilizado.

• O Transferente de Moldagem da Implacil vem acondicionado dentro de um blister selado com Tyvek.

• Verifique se a embalagem se encontra em perfeitas condições.

Rejeite o produto caso a embalagem se encontre danificada.

• Verifique se o mesmo encontra-se perfeitamente selado.

• Retire o Transferente de dentro do blister.

• O produto não se encontra estéril, devendo este procedimento ser realizado pelo profissional de acordo com as normas vigentes (NBR 14332) ou qualquer legislação ou norma vigente que vier a complementá-la ou substituí-la.

• Rosqueie o Transferente de Moldagem no componente que você deseja transferir para o modelo.

• Utilize a técnica de moldagem para obter um molde com a posição exata do Transferente de Moldagem.

• Retire o Transferente de Moldagem da boca do paciente e encaixe-o em sua posição no molde obtido.

• Encaixe o análogo do componente a ser transferido no molde rosqueando-o no Transferente de Moldagem.

• Vaze o gesso para obter o modelo de trabalho contendo a réplica do componente na posição em que este se encontra originalmente na boca.

EN How to use the product:

- Make a previous selection of the Transfer most suitable for the molding technique and the type of molding and the component to be used.
- Implanil Impression Transfer comes in a Tyvek-sealed blister packaging.
- Check if the packaging is in perfect condition. Reject the product in case the packaging is damaged.
- Check if the product is perfectly sealed.
- Remove the Transfer from the blister.
- The product is not sterile. A sterilization procedure must be performed by the professional according to current norms (NBR 14332), or any current norms or laws that complements or supersedes it.
- Screw the Impression Transfer to the component that is going to be transferred to the model.
- Use the molding technique to obtain a mold with the exact position for the Impression Transfer.
- Remove the Impression Transfer from the patient's mouth and fit it in the right position into the mold obtained.
- Fix the analogous of the component to be transferred to the mold by screwing it to the Impression Transfer.
- Pour the plaster to obtain the working model containing the component's replica in its original position inside the mouth.

ES Modo de Uso del Producto:

- Haga la selección previa del Transferente adecuado a la técnica de moldeado y al tipo de moldeado y al componente a ser utilizado.
- El Transferente de Moldeado de Implanil viene acondicionado dentro de un blister sellado con Tyvek.
- Verifique si el embalaje se encuentra en perfectas condiciones. Recuse el producto, caso el embalaje se encuentre dañado.
- Verifique si el mismo se encuentra perfectamente sellado.
- Retire el Transferente de dentro del blister.
- El producto no se encuentra estéril, debiendo este procedimiento ser realizado por el profesional de acuerdo con las normas vigentes (NBR 14332), o cualquier legislación o norma vigente que la complementara o substituyera.
- Rosque el Transferente de Moldeado en el componente que usted desea transferir para el modelo.
- Utilice la técnica de moldeado para obtener un molde con la posición exacta del Transferente de Moldeado.
- Retire el Transferente de Moldeado de la boca del paciente y encájelo en su posición en el molde obtenido.
- Encaje el análogo del componente a ser transferido en el molde mosqueándolo en el Transferente de Moldeado.
- Despeje el yeso para obtener el modelo de trabajo conteniendo la réplica del componente en la posición en que éste se encuentra originalmente en la boca.

ITA Modo di Uso del Prodotto:

- Scegliere previamente il Transfer adatto alla tecnica di stampaggio, al tipo di stampaggio e al componente utilizzati.
- I Transfer da Impronta Implanil vengono confezionati in blister sigillato con Tyvek.
- Controllare che la confezione sia in perfette condizioni. Rifiutare il prodotto in caso la confezione sia danneggiata.
- Verificare la presenza del sigillo. • Rimuovere il Transfer dal blister. • Il prodotto non è sterile; la sterilizzazione deve essere fatta dal professionista secondo le norme vigenti (NBR 14332), o qualsiasi legislazione/ norme vigenti che vengano a complementarla o sostituirla.
- Avvitare il Transfer per Impronta sul componente di cui si vuole fare il transfer sul modello.
- Utilizzare la tecnica di stampaggio per ottenere impronta con la posizione esatta del Transfer da Impronta.
- Rimuovere il Transfer per Impronta dalla bocca del paziente e inserirlo sulla posizione giusta nella impronta ottenuta.
- Inserire l'analogo del componente – di cui si vuole far il transfer sul modello - avvitandolo sul Transfer da Impronta.
- Prendere l'impronta per ottenere il modello di lavoro - replica del componente nella posizione originaria nella bocca.

9. Advertência e/ou precauções a serem adotadas:

Armazenamento: Manter em sua embalagem original em local protegido do sol direto e chuva. O produto em questão não é termossensível e nem apresenta nenhuma variação em ambientes com altos ou baixos níveis de umidade, até por isso pode ser esterilizado em autoclave. Mesmo assim recomenda-se que o produto seja mantido entre 15° e 35° C e numa umidade entre 45% e 80%, para garantir a estabilidade da embalagem.

Transporte: os Transferentes devem ser transportados em local limpo, seco e em temperatura ambiente. O transporte deve ser feito de modo adequado, para evitar queda e danos em sua embalagem original.

Acondicionamento: Manter em lugar protegido da chuva e sol direto.

EN Warnings and/or precautions to be adopted

Storage: Keep the product in its original packaging, away from direct sunlight and rain. The product is not thermo-sensitive and presents no variation in environments with either high or low levels of humidity, which allows the product to be sterilized in autoclave. Nonetheless it is recommended that the product is kept at temperatures between 15° and 35° C and humidity between 45% and 80%, to ensure packaging stability.

Transportation: The Transfers must be transported in a clean, dry place at room temperature. Transportation must be carried out in the appropriate manner so as to prevent falls and damages to the original packaging.

Packaging conditions: Keep away from direct sunlight and rain.

ES Advertencias y/o precauciones para ser adoptadas

Almacenamiento: Mantener en su embalaje original en lugar protegido del sol directo y lluvia. El producto en cuestión no es termosensible y no presenta ninguna variación en ambientes con altos o bajos niveles de humedad, hasta por eso puede ser esterilizado en auto-clave. Incluso así se recomienda que el producto se mantenga entre 15° y 35° C y a una humedad entre 45% y 80%, para garantizar la estabilidad del embalaje.

Transporte: Los Transferentes deben transportarse en lugar limpio, seco y a temperatura ambiente. El transporte debe hacerse de modo adecuado, para evitar caída y daños en su embalaje original.

Acondicionamiento: Mantener en lugar protegido de lluvia y sol directo.

ITA Avvertenze e/o precauzioni da adottare

Stoccaggio: Mantenere l'imbballaggio originale in locale protetto dal sole e dalla pioggia. Il prodotto non è termosensibile e non presenta nessuna variazione in ambienti con alti o bassi livelli di umidità e, quindi, può essere sterilizzato in autoclave. Tuttavia, è bene che il prodotto venga mantenuto tra 15° e 35° C e 45% e 80% di umidità, per garantire la stabilità dell'imbballaggio.

Trasporto: I Transfer devono essere trasportati in locale pulito, asciutto e in temperatura ambiente. Il trasporto deve essere eseguito adeguatamente per evitare cadute e danni all'imbballaggio originale.

Conservazione: Mantenere in locale protetto dalla pioggia e dal sole

A utilização dos Transferentes de Moldagem da Implacil deve ser feita apenas por profissionais especializados na área. É necessária a elaboração de um plano de execução protético, observando o diâmetro, ângulo e comprimento para a adaptação do componente protético ao implante a fim de evitar complicações futuras.

Os Transferentes de Moldagem da Implacil foram projetados para uso único, sendo proibido o reprocessamento. Não utilizá-lo de nenhuma maneira se a embalagem estiver violada. O produto não se encontra estéril, devendo este procedimento ser realizado pelo profissional antes de qualquer intervenção no paciente.

O profissional deve informar ao paciente a necessidade de um monitoramento periódico que evite esforços físicos e mecânicos a fim de não submeter o produto a esforços indevidos, bem como a necessidade de uma higienização correta.

EN Implacil Impression Transfer can only be used by specialized professionals in the area. It is necessary to elaborate a prosthetic execution plan, observing the right diameter, angle and length for the adaptation of the prosthetic component to the implant in order to avoid future complications.

Implacil Impression Transfer was designed for single use, and its reprocessing is prohibited. Do not use it in any way if the packaging is violated.

The product is not sterile, so a sterilization procedure must be performed by the professional before any intervention on the patient. The professional must inform the patient about the necessity of periodic monitoring and avoiding physical and mechanical efforts in order not to submit the product to undue efforts, as well as the necessity of proper hygiene.

ES La utilización de los Transferentes de Moldeado de Implacil debe ser hecha solamente por profesionales especializados en el área. Es necesaria la elaboración de un plan de ejecución protético, observando el diámetro, ángulo y longitud para adaptar el componente protético al implante con el fin de evitar complicaciones futuras.





Los Transferentes de Moldeado de Implacil fueron proyectados para uso único, siendo prohibido el reprocesamiento. No utilizarlo de ninguna manera si el embalaje estuviera violado. El producto no se encuentra estéril, debiendo este procedimiento ser realizado por el profesional antes de cualquier intervención en el paciente.




El profesional debe informar al paciente la necesidad de un monitoreo periódico que evite esfuerzos físicos y mecánicos a fin de no someter el producto a esfuerzos indebidos, así como la necesidad de una higienización correcta.

ITA L'utilizzazione dei Transfer per Impronta Implacil deve essere eseguita soltanto da professionisti specialisti. È necessaria l'elaborazione di un piano di esecuzione protetico, osservando diametro, angolazione e lunghezza per l'adattamento del componente protetico all'impianto al fine di evitare complicazioni future.

I Transfer da Impronta Implacil sono monouso; è proibito il suo riprocessamento. Non utilizzare assolutamente se la confezione è violata. Il prodotto non è sterile; la procedura di sterilizzazione deve essere realizzata dal professionista prima di qualsiasi utilizzo del prodotto su pazienti.

10. Simbologia / Symbols / Simbología / Simbologia:

	<p>Lote EN Lot ES Lote ITA Lotto</p>		<p>Data de Validade EN Expiration date ES Fecha de validez ITA Data di Scadenza</p>
	<p>Data de Fabricação EN Date of Manufacture ES Fecha de fabricación ITA Data di fabbricazione</p>		<p>Não utilize se a embalagem estiver danificada EN Do not use if the package is damaged ES No utilice si el embalaje está danado ITA Non usare se la confezione è danneggiata</p>

	<p>Consulte Instruções de Uso</p> <p>EN See Instructions for Use ES Consulte las instrucciones de uso ITA Vedere le istruzioni per l'uso</p>		<p>Atenção</p> <p>EN Attention ES Atención ITA Attenzione</p>
	<p>Não reutilizar</p> <p>EN Do Not Reuse ES No Reutilizar ITA Non Riutilizzare</p>		

11. Termo de garantia:

A IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLOGICO LTDA. assegura, ao proprietário deste produto, garantia contra qualquer defeito de material ou de fabricação que nele se apresentar no prazo de 365 dias, contados da data de aquisição pelo primeiro adquirente. Se transportado, armazenado e acondicionado adequadamente de acordo com este Manual de Usuário, o produto terá validade indeterminada.

EN Product warranty: IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLOGICO LTDA. assures the owner of this product warranty against any material or manufacturing defect that appears within 365 days from the date of purchase by the first acquirer. If transported, stored and containerized adequately in accordance with this User Manual, the product will have an indefinite shelf life.

ES Término de garantía: IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLOGICO LTDA. le asegura al propietario de este producto una garantía contra cualquier defecto de material o de que se presentare en el mismo en el plazo de 365 días, contados a partir de la fecha de adquisición por el primer adquirente. Si transportado, almacenado y acondicionado adecuadamente, de acuerdo con este Manual de Usuario, el producto tendrá validez indeterminada.

ITA Termini di garanzia: LA IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLOGICO LTDA, assicura al possessore di questo prodotto una garanzia contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione che questo dovesse presentare e per un periodo di 365 giorni, a partire dalla data di acquisizione del primo acquirente. Nel caso in cui il prodotto venga trasportato, immagazzinato e conservato in modo adeguato e in base a queste istruzioni di Uso, il prodotto avrà una validità indeterminata.

Responsável Técnico/Technical Person Responsible/
 Responsable Técnico/Responsabile Técnico
 Nilton De Bortoli Jr – CRO SP : 32.160
www.implacildebortoli.com.br

IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLOGICO LTDA. Rua Vicente de Carvalho, 182 - Cambuci
 CEP 01521-020 - São Paulo - SP - Brasil
 Fone: +5511 3341-4083 Fax: +5511 3341-4083
 CNPJ:05.741.680/0001-18
 Email: implacil@implacil.com.br

Registro ANVISA n° 80259869003

Data da Revisão: 07/02/2018



Representante Autorizado na Comunidade Europeia:

Cinterqual Soluções e Comercio Lda.
 Rua Fran Pacheco Nº220 – 2º And
 ZIP Code: 290-374
 Setubal – Portugal
 Tel/Fax: +351265238237
 E-mail: cinterqual.portugal@sapo.pt